

(P)

obeikandi.com

(P)

Parallélisme littéraire

توازي أدبي

Literary Parallalism

تطور سمات أدبية متشابهة في أدبين أو أكثر مما يوحي بوجود أصل مشترك بين هذه الآداب، أما عن طريق الانتشار، أو عن طريق التماثل .

Personnage du récit

شخصية القصة

Character of the Novel

فاعل يؤثر في الحدث تدور حوله بعض أجزاء من القصة . وتحدد ملامحه عن طريق وصف سلوكه ووظيفته الاجتماعية، وخصائصه النفسية والجسمانية ذلك من خلال حديثه، أو من خلال وصف الراوى له بصورة محددة .

Positivisme

الاتجاه الوضعي

Positivism

نظرية يقينية تعتمد على الواقع اليقيني وتهمل كافة أنماط التفكير التجريدي . وتعتمد على التجربة العلمية . تظهر في النقد المعاصر من خلال دعوة بارت إلى إنشاء علم مستقل للأدب، ودعوة جولدمان إلى علمية اجتماعية الأدب، ودعوة تدوروف إلى تحليل الآثار الأدبية تحليلاً شكلياً تجعل الناقد يصل إلى القوانين العامة التي تحكمها .

Postulat**Postulate**

فكرة عامة يطرحها الناقد للتسليم بها بصورة مؤقتة . وتعد بمثابة أساس أو جوهر يستند إليها فى عملية استدلاله . وهى (المسلمة) عادة ما تبدو ضمنية أو مضمرة فى الدراسة التى يزعم القيام بها . مثل القول بأن ظاهرة شيوع القصة القصيرة لها مجال يؤثر على اتجاهها وشكلها وحركتها .

Phonologie**علم الأصوات****Phonology**

فرع من فروع اللسانيات الحديثة . موضوعه وصف الوحدات الصوتية التى تؤلف المستوى الدال للغة .
فهذا الفرع يهدف إلى الكشف عن نظم العلاقات التى تنطوي على وظيفة داخل التنظيم اللغوى لأى دال .

Phénomene littéraire**ظواهر أدبية****Literary Phenomenar**

أى موضوع ، أو واقعة أدبية يمكن ملاحظتها ، أو التعرف عليها عن طريق الحواس . كظاهرة شيوع القصة القصيرة فى الأدب فى أواخر الستينات والرواية فى الأدب الغربى الحديث والمعاصر .

Positivisme logique**وضعية منطقية****Logical Positivism**

يقصد بهذا المصطلح استناد الناقد إلى التجربة الحسية عن طريق عملية

تحليل النصوص وإبراز العلاقات المنطقية القائمة بين وحداته اللغوية والشكلية للخروج بحكم عام على النص .

Pragmatisme

البرجماتية

Pragmatism

مجموعة من الأسس والمعايير تعتمد على فكرة مؤداها أن معيار صدق الفكر يتمثل في احتكاكه بالواقع . وأن المنفعة هي العنصر الحقيقي للقيمة . وأبرز ممثلي هذا الاتجاه هم جيمس وشيلر، وديوى .

Production littéraire

إنتاج أدبي

Literary out- put

عمل جماعة من الكتاب في فترة معينة، وهذا العمل يخضع لظروف تاريخية أو موضوعية معينة ويعتمد في تقدير هذا العمل على قوائم النشر لمؤلفي الكتب المنشورة، في بلد معين، بين تاريخيين محددين إلى جانب خضوعه لشروط ومفاهيم النظرية الأدبية الشائعة في العصر الذي ظهر فيه ذلك العمل .

Projection

إسقاط

Projection

عملية نفسية تقوم بها إحدى شخصيات الرواية أو القصة لاسناد أفكارها أو رغباتها الغير مقبولة إلى أشخاص الآخرين كسلوك شخصية هربت في رواية الغيرة لالاروب جريبه .

Proposition**Proposition**

رأى عام يصدره الناقد يوضح به وجود علاقة قائمة بين عدد من الظواهر الأدبية أو النقدية سبق أن أكدتها بعض الدراسات النقدية .

Psychologie de la littérature**سيكولوجية الأدب****Literary Psychology**

مجال يبحث فى طبيعة العلاقة بين مضمون الأثر الأدبى، وعالم النفس اللاشعورية عند الكاتب . ظهر فى البداية على يد فرويد وأتباعه فى أواخر القرن التاسع عشر ويعتبر الأثر وثيقة معرفية، كالخطابات، والمذكرات الخاصة تكشف عن خبايا العالم النفسى للكاتب، ويترك جانباً الموضوع الجمالى للأثر .

Psycholinguistique**علم اللغة النفسى****Psycho - Linguistics**

مجال يدرس كلا اللاشعور، على مستوى اللغة وهذا المجال يعتبر أن اللاشعور لدى الفرد، أو لدى الجماعة، لغة أو حديثاً، له بنية خاصة، وهو لا يدرس سوى المادة المحكية، التى ترتبط بشكل مباشر ببنية اللغة .

Publique des lecteurs**جمهور القراء****Readers**

جماعة من الناس داخل مجتمع منظم . تقبل على نمط معين من القراءات

الأدبية العامة . وهى (القراءات) تجمع بينهم وتوحد شعورهم تجاه نماذج أو سمات من القضايا الخاصة بالعصر الذى يعيشون فيه .

Psychocritique

النقد النفسى

Psycho - Criticism

إحدى اتجاهات النقد الحديث ، هدفه أن يحلل لغة النص الأدبى ، ليصل إلى مخبآت النفس اللاشعورية للكاتب عن طريق دراسة شبكة الاستعارات والصور البلاغية المضمرة فى بنية الأثر . وهذا الاتجاه يجمع بين الأسس النفسية والأسس النقدية ، ليقف على حقيقة منطق اللاشعور من خلال لغة النص ولغة اللاشعور .

Perspective

منظور

Prospective

زاوية معينة يرى الناقد أو الباحث من خلالها الأثر الأدبى ويمكن أن تكون هذه الزاوية اجتماعية ، أو نفسية ، أو لغوية أو بلاغية أو علمية .

Parcours narratif

مسار سردى

Narrative course

نمط قصصى معين ذو طابع لغوى محدد يصل إليه الناقد أو الباحث عن طريق تصوير الشخصيات وحديثهم ووصفهم لعنصرى الزمان والمكان الذى تعيش فيه وتدور فى نطاقه الأحداث .

Phonologique

عنصر صوتي

phonological Factor

عنصر يحدد الشكل الصوتي للجمل التي قد تم توليدها، أو قد تم استخدامها بفعل عنصر النظم أو التركيب الذي يقود الناقد أو الباحث نحو النطق بهذه الجمل .

Psychobiographie

سيرة نفسية

psycho biography

مفهوم يستخدمه الناقد النفسى للدلالة على تاريخ نفسية المبدع من خلال مجمل نصوصه ، وصراعاته المختلفة مع المجال أو البيئة التي احاطت به . مع التركيز على شكل تراكيب نظام ورموز النص التي الحت على وجدانه وتكررت فى ثنايا تكوين صورة وعباراته وفرداته المختلفة .

Polysémique

تعدد المعانى

Multi Significance

مصطلح يستخدم للإشارة إلى كل قارئ فى مرحلة معينة يكتشف جانب من معنى النص الظاهر أو الكامن ، وفقا لظروفه الثقافية والنفسية والاجتماعية . باعتبار أن النص الأدبى نص مفتوح الدلالة والمعانى والأفكار .

Psycholecture

قراءة نفسية

psycho uncoverry

مفهوم يستخدم للإشارة إلى دراسة العمل الأدبى على ضوء قراءة تعتمد

على أسس العلوم الإنسانية عامة وعلم النفس خاصة وأسس النص الأدبي .
وتحاول دراسة العلاقات القائمة بين البنيات الشعورية والبنيات اللاشعورية
الكامنة في بنية النص .

Perspective systématique

منظور نسقي

systematic prospective

مصطلح يستخدمه الناقد الشكلي للدلالة على وجود رؤية لغوية خاصة
كامنة في بنية الأثر الأدبي يستنبط من خلالها بنيات لغوية وشكلية متماسكة
الأبعاد والمضمون .

Pluralité du texte

تعددية النص

Plurality of the text

مفهوم يستخدم للدلالة على وجود عدة زوايا للنص وأن قراءة هذا
الأخير ليست قراءة واحدة أو ثابتة نظرا لأن النص يتضمن دلالات أو معاني
عديدة يمكن إكتشافها من خلال هذه الزوايا .

Perméabilité

نفاذ

Penetration

يستخدم هذا المفهوم في الأصل في مجال البحوث الطبيعية . ويستخدمه
الناقد بمعنى وجود جماعة معينة من النقاد تحيط نفسها بحدود معينة
وجماعات أخرى ذات اتجاهات أخرى . وهذه الحدود لا تسمح بتبادل القيم
الفنية أو النقدية بين الجماعتين كجماعة النقد البنائي الشكلي وجماعة النقد
البنائي الدينامي .

Text production

مفهوم يشير إلى كل العوامل أو العناصر التي تشمل الكاتب وكافة جوانبه النفسية (الشعورية واللاشعورية) والثقافية التي تشكل اطار الإبداع الذي يسمح له بكتابة النص أو للتعبير (حسب مفهوم النقد التفكيكي) عن اكتشاف كل قارئ معين معنى معين للعمل الأدبي يختلف عن المعنى الذي يكتشفه قارئ آخر .

Phonetics

مفهوم يستخدمه الناقد أو الباحث للدلالة عن احدى فروع علم الأصوات الكلامية ، التي تهتم بشكل خاص بدراسة الأصوات فى لغة معينة عن طريق تصنيفها ومعاينة تراكييها و ابراز وظائفها .

Psycho linguistics

مجال علمى يتسمى إلى فروع علم النفس . يعتبر من أحدث هذه الفروع . ويدخل فى الوقت نفسه فى نطاق مبحث النقد النفسى للأدب .

ويبحث هذا الفرع فى مسألة الدلالات اللغوية ووظيفتها بالنسبة للشخص ، أو العلاقة بين العقد النفسية والصور البلاغية فى الحديث أو المقال .

مصطلح يشير إلى السهولة التي يمكن أن يحدث بها تغيير في بناء أو في سلوك الشخصية الرئيسية في الأثر الأدبي . شريطه أن يكون هذا التغيير مستقرا ويظل أثره باقيا لفترة طويلة نسبيا ومتفق مع منطق تصرفات الشخصيات الأخرى في عالم الأثر .